La Cie *Sur le bout de la langue* présente

# Il était une fois le français

## Un voyage à la découverte de la langue française !

### Fiche technique

Texte et mise en scène : Adrien Payet

Comédiens : Alexandra Demazeau et Adrien Payet

Durée : 60 minutes (90 min avec l'atelier)

Renouvelable maximum 2 fois par jour

Public : adolescents et adultes à partir d'un niveau A2 acquis.

Capacité public : en fonction de la salle

Espace scénique minimum : 6 mètres de largeur sur 3,5 mètres de profondeur

Régie : La Cie peut apporter sa propre régie son. La régie lumière est à fournir.

Installation 1h30 / Désinstallation : 1h

### La compagnie :

Après avoir roulé sa bosse pendant 10 ans en France, à Chypre, au Mexique et en Espagne, la *Cie Théâtre Sans Frontière* devient la *Cie Sur le bout de la langue*. Spécialisée dans la création théâtrale à destination des apprenants de FLE, elle propose des pièces ludiques et accessibles dès le niveau A2.

### L'équipe :

Adrien Payet : *Comédien et enseignant, il est spécialiste du théâtre en FLE et auteur du livre Activités théâtrales en classe de langue, CLE Int. 2010.*

Alexandra Demazeau : *Comédienne et chanteuse, elle anime des ateliers théâtre au Conservatoire départemental des Alpes Maritimes.*

### Un réel parti pris pédagogique :

- La mise en scène met l'accent sur le visuel de manière à faciliter la compréhension de l'histoire et offre un grand nombre d'astuces mnémotechniques.

- Un dossier pédagogique est donné aux enseignants avant la représentation pour travailler en amont sur le thème et l'histoire. Les activités proposées permettent de travailler le lexique et les structures, de faciliter la compréhension du spectateur mais aussi de réagir et de produire des textes en français après la représentation.

- Un atelier théâtre de 30 minutes animé par Adrien Payet ou Alexandra Demazeau est offert aux apprenants volontaires avant la représentation.

## Une pièce comique et utile pour l'apprentissage du français

Pour séduire Louise, la femme qu'il aime, Clément doit s'améliorer en français. Elle se moque de lui à cause de ses phrases mal tournées et de ses verbes mal conjugués. C'est sans espoir, pense-t-il, car il a toujours été mauvais en français ! Heureusement, les talents de comédienne de Louise les feront voyager dans des histoires pleines d'aventures et d'humour à la découverte de la grammaire et de la conjugaison.

Cette pièce qui mêle théâtre, vidéo, ombres et manipulation d'objets plonge les spectateurs dans un univers débordant d'imagination pour changer à jamais leur vision de la langue française. Elle est accessible dès le niveau A2 acquis pour un public d'enfants du primaire, de collégiens, de lycéens et d'adultes.

**Depuis janvier 2017 « Il était une fois le français » a remporté un vif succès en France, en Italie, en Espagne et en Hongrie !!!**

# Avant le spectacle : un atelier offert aux apprenants

**L'atelier :**

Un atelier de 30 minutes animé par les comédiens est offert aux apprenants qui le souhaitent, juste avant la représentation dans une salle voisine. Les participants volontaires auront ainsi l'occasion de pratiquer leur français tout en goûtant au plaisir de la scène. Les jeux proposés sont accessibles à partir du niveau A2. Nombre maximum de participants à l'atelier : 30.

N'hésitez pas à nous contacter pour obtenir de plus amples informations sur l'atelier.

# Une histoire riche en rebondissements spécialement écrite pour les apprenants de FLE

# … pour les faire rire, les émouvoir et leur faire aimer la langue française !

# Une pièce participative pleine d'astuces mnémotechniques !

# Extrait, dans le monde des humains…

« **LOUISE** : […] Qu'est-ce que tu as fait aujourd'hui ?

***CLEMENT** : (il soupire) :* Oh tu sais moi… rien d'extraordinaire… Je me promenais mon chien, j'ai promené, je l'ai promené, enfin je me suis promené. Je veux dire on a sorti quoi ! On a sorti dans le parc et voilà j'ai fait pipi… heu pardon, je lui ai fait faire pipi. Et le paysage dans le parc était heu…..sublime… subliminal, heu…! Enfin je veux dire… Ok, c'est bon j'ai compris ! Désolé *(il sort)*

**LOUISE** : Attends Clément…

**CLEMENT** : Non, je suis ridicule là !

**LOUISE** : Mais non tu n'es pas ridicule Clément, viens. C'est normal… c'est pas facile la langue française….

**CLEMENT** : Tu veux dire je suis nul, ouais ! Je sais même pas utiliser ce temps… là… le...le… je sais même pas comment ça s'appelle !

**LOUISE** : Le passé composé.

**CLEMENT** : Ouais voilà ! Toutes ces règles-là, ces auxiliaires, ces bidules… c'est horrible ! Je déteste ça !

**LOUISE** : Mais c'est génial le passé composé !!!

**CLEMENT** : Non c'est pas génial… toi tu es géniale, c'est ça que je voulais te dire… Mais franchement… le passé composé... le passé composé...

**LOUISE** : C'est la même chose. Tu aimes le théâtre ?!

**CLEMENT** : Oui… j'adore le théâtre ! Je rêve de devenir comédien...

**LOUISE** : Alors jouons !

**CLEMENT** : Tu as un texte ?

**LOUISE** : On va improviser !

**CLEMENT** : Mais sur quoi ?!

**LOUISE** : Sur la grammaire ! On va commencer par le passé composé, tiens. Moi je jouerai être et avoir. Toi tu seras Pépé.

**CLEMENT** : Pépé ? C'est qui ça ?

**LOUISE** : Ben PP, le participe passé! C'est un vieux monsieur alors on l'appelle Pépé.»

# Suite de l'extrait, dans le monde de la grammaire

## L'INCROYABLE HISTOIRE DU PASSÉ COMPOSÉ

**P.P. :** Bonjour, Être.
**ÊTRE :** Salut Pépé !
**P.P. :** Ne m'appelle pas Pépé, je suis Participe Passé !
**ÊTRE :** Pépé c'est plus court. Écoute, j'invente un nouveau temps : le passé composé. Tu veux participer ?
**P.P. :** Oh, bien sûr. Qu'est-ce que je dois faire ?
**ÊTRE :** C'est simple, tu dois t'accorder avec le sujet. Attends-moi ici je vais chercher ton texte.

*ÊTRE sort et AVOIR entre.*

**P.P. :** Hé, salut Avoir ! Tu connais la nouvelle ?
**AVOIR :** Non, quoi ?
**P.P. :** Je vais devenir une star de la grammaire !!!
**AVOIR :** Toi, une star de la grammaire ?!?!
**P.P. :** Oui ! Être m'a donné un premier rôle pour son nouveau temps : le passé composé. Je dois m'accorder avec le sujet.
**AVOIR :** Je déteste Être ! Il se prend toujours pour le chef ! *(à P.P.)* Pépé, est-ce que tu veux devenir plus riche qu'une star de ciné ?
**P.P. :** Oui, bien sûr !
**AVOIR :** Alors, écoute-moi bien. À chaque fois que je me placerai devant toi, tu ne t'accorderas pas. Tu as compris ? Et je te donnerai beaucoup d'argent !
**P.P.** *(avec un grand sourire)* : D'accord, je ne m'accorde pas avec toi.

*P.P. sort. Être revient.*

**AVOIR :** Alors, comme ça, tu inventes un nouveau temps ?
**ÊTRE** *(fier)* : Oui, le passé composé est né !
**AVOIR :** Tu n'as pas un petit rôle pour moi par hasard ?
**ÊTRE :** Je ne sais pas. Peut-être, peut-être pas...
**AVOIR :** Allez, on est frères ! Tu oublies qu'on est voisins dans le Bescherelle.
**ÊTRE :** Bon, d'accord. Tu seras l'auxiliaire Avoir. Tu me remplaceras quand j'aurai d'autres choses à faire. Attends-moi là. J'ai d'autres figurants à chercher.

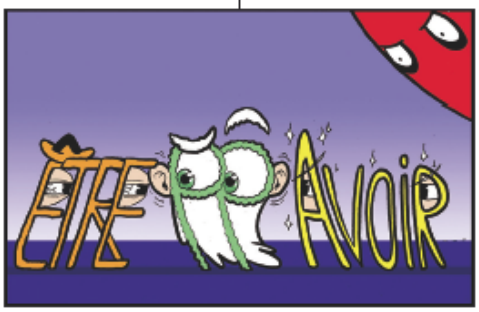
*Être sort.*

**AVOIR** *(au public)* : Ah ! ah ! mon plan fonctionne !

*Être rentre avec Sujet. Sujet, Être et P.P. sont placés de gauche à droite. Avoir reste à l'écart.*

**ÊTRE :** Commençons.
**SUJET :** Trois femmes...
**ÊTRE :** ... sont...
**P.P. :** ... venues.
**TOUS** *(sauf Avoir)* : Bravo ! Bravo ! C'est magnifique !!!
**AVOIR :** Je peux essayer ?
**ÊTRE :** Oui, bien sûr. Prends ma place.

*Sujet, Avoir et P.P. sont placés de gauche à droite. Être les regarde.*




**SUJET :** Elle...
**AVOIR :** ... a...
**P.P. :** ... dansé.
**ÊTRE** *(énervé)* : Pépé, pourquoi est-ce que tu ne t'es pas accordé ? Tu devais dire dansée, « ée ».
**P.P. :** Ce n'est pas ma faute, c'est Avoir ! Il m'a demandé de ne pas s'accorder avec lui. Il m'a même donné de l'argent !
**ÊTRE :** Comment ?! Ah, le traître ! *(il crie)* C.O.D. !!!
**AVOIR** *(peureux)* : Ah non, pas ça !

*Un monstre entre sur scène.*

**C.O.D. :** On m'a appelé ?
**ÊTRE :** Avoir a encore triché. Il a demandé à Pépé de ne pas s'accorder avec lui. Les élèves de français ne vont rien comprendre !
**C.O.D. :** Écoute-moi, mon petit Avoir, tu te crois riche et puissant, mais tu oublies une chose : tout ce que tu as, c'est moi. Comment me trouve-t-on ? On dit : « C'est quoi ? C'est le C.O.D. » Alors, à partir de maintenant, à chaque fois que je serai devant toi, Pépé s'accordera. C'est clair ?! Sinon, je pars et tu n'auras plus rien ! Et puisque je suis là, nous allons commencer.

*C.O.D., Que/Qu', Sujet, Avoir et P.P. sont placés de gauche à droite. Être les regarde.*

**C.O.D. :** Les valises...
**QUE :** ... que...
**SUJET :** ... Pierre...
**AVOIR :** ... a...
**P.P. :** ... portées.
**ÊTRE :** Bravo ! Eh bien voilà, comme ça, tout le monde est content. Merci C.O.D. !
**C.O.D. :** De rien. Si vous avez quelque chose d'autre, appelez-moi. ■

Le texte ci-dessus est extrait de la rubrique « Mnémo » d'Adrien Payet dans la revue *Le français dans le Monde*. Une dizaine d'autres sont consultables dans la revue.

# Tarifs et contacts

## Prix de la pièce :

- Une seule programmation : 560 euros
- Deux programmations : 480 euros/représentation
- Trois programmations ou plus : 450 euros/ représentation

## Conditions de déplacement :

- Prise en charge des billets d'avion et de deux bagages extras.
- Prise en charge des transports urbains et des transports nationaux en cas de tournée.
- Deux chambres individuelles en hôtel ou Airbnb.
- Per diem pour les repas le jour du ou des représentation(s) (variable selon le pays).

## Contacts :

**En Espagne (Ronda, Malaga) :**

**Adrien Payet**

(+34) 695 737 034

adrien-payet@hotmail.com

www.fle-adrienpayet.com

**En France (Nice) :**

**Alexandra Demazeau**

(+33) 6 51 78 10 38

alexandrademazeau@outlook.com